

# Restube **automatic**

Gebrauchsanweisung

Instruction manual

Mode d'emploi

Manual de uso

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing



INFO & VIDEO: [www.restube.com/automatic](http://www.restube.com/automatic)





Wir freuen uns, dass Du Dich für RESTUBE entschieden hast! Restube...

- ist keine Rettungsweste oder persönliche Schutzausrüstung (PSA)
- darf nicht als Ersatz für eine Rettungsweste oder PSA verwendet werden
- bietet keinen garantierten Schutz vor dem Ertrinken
- ist geeignet für geübte Schwimmer ab 10 Jahren

> Das aktive Eingreifen des Nutzers ist erforderlich



Thank you for choosing RESTUBE! Restube...

- is not a life jacket or a "personal flotation device (PFD)
- may not be used as a substitute for a life jacket or PFD
- does not guarantee protection against drowning
- is suitable for experienced swimmers over 10 years

> Active user intervention is necessary



Nous sommes heureux que tu aies choisi RESTUBE! Restube...

- n'est pas un gilet de sauvetage ou un EPI.
- ne dispense pas de l'utilisation d'un gilet de sauvetage ou d'un EPI.
- ne garantit pas une protection contre la noyade.
- est pour nageurs (de plus) confirmés à partir de 10 ans.

> Une intervention active de l'utilisateur est nécessaire.



¡Nos alegramos de que te hayas decidido por RESTUBE! Restube...

- no es un chaleco salvavidas ni ningún "equipo de protección personal (EPP)
- no se puede utilizar como sustituto de chaleco salvavidas o de un EPP
- no garantiza la protección contra el ahogamiento
- es apto para nadadores con experiencia que tienen más de 10 años de edad

> Se requiere una intervención activa por parte del usuario



Grazie per aver scelto RESTUBE! Restube...

- non è un giubbotto di salvataggio o un dispositivo di protezione individuale (DPI)
- non deve essere utilizzato come giubbotto di salvataggio o dispositivo di DPI
- non protegge dall'annegamento
- è adatto a nuotatori con esperienza, al di sopra dei 10 anni

> È necessario l'intervento dell'utente

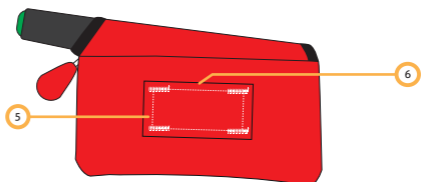


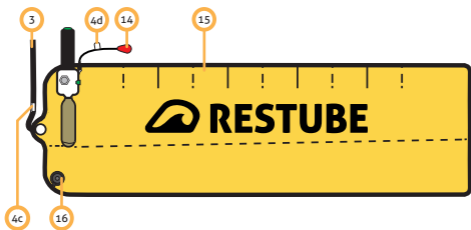
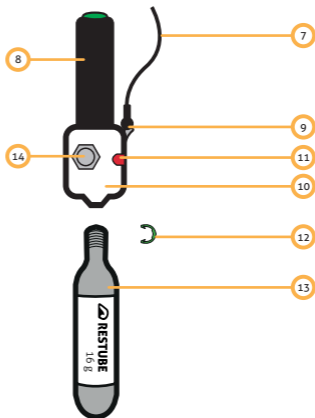
Hartelijk dank voor uw aankoop van RESTUBE! Restube...




- is geen reddingsvest of levensbescherming
- mag niet worden gebruikt als vervanging van een reddingsvest of levensbescherming
- biedt geen gegarandeerde bescherming tegen verdrinking
- is geschikt voor gebruik voor geoefende zwemmers vanaf tien jaar

> Actief ingrijpen door de gebruiker is vereist

1 Tasche / Pocket / Poche ...





			
1	Tasche	Pocket	Poche
2	Klappe	Flap	Rabat
3	Sicherungsleine	Safety leash	Cordon de sécurité
4	Klettverschluss	Velcro	Velcro
5	Gurtführung horizontal	Horizontal strap positioner	Guidage de ceinture horizontal
6	Gurtführung vertikal	Vertical strap positioner	Guidage de ceinture vertical
7	Auslöser - Schnur	Trigger cord	Cordon de déclenchement
8	Wasseraktivator	Water activator	L'activateur d'eau
9	Auslöser - Hebel	Release lever	Levier de déclenchement
10	Auslösemechanismus	Trigger mechanism	Mécanisme de déclenchement
11	Rot markierte Vertiefung	Red indentation	Renforcement rouge
12	Sicherungsclip	Securing clip	Clip de sécurité
13	RESTUBE CO2-Patrone	RESTUBE-CO2-Cartridge	Cartouche de CO2 RESTUBE
14	Auslöser	Trigger	Déclencheur
15	Boje	Buoy	Bouée
16	Mundventil mit Kappe	Oral valve with cap	Valve gonflage avec capuchon



Bolsillo	Tasca	Tasje	1
Solapa	Patta	Klep	2
Cuerda de seguridad	Cordino di sicurezza	Veiligheidslijn	3
Cierre de velcro	Chiusura a strappo con velcro	Klittenband	4
Guía del cinturón horizontal	Guida della cintura orizzontale	Horizontale riembevestiging	5
Guía del cinturón vertical	Guida della cintura verticale	Verticale riembevestiging	6
Cuerda del accionador	Filo di attivazione	Trekkerkord	7
Activador de agua	Meccanismo di attivazione	Wateractivator	8
Leva del accionador	Leva del accodano	Trekkerhefboom	9
Mecanismo accionador	Meccanismo di attivazione	Trekkermechanisme	10
Profundida marcada en rojo	Fessura rossa	Rood gemarkeerde inkeping	11
Clip de seguridad	Clip di sicurezza	Veiligheidsclip	12
Cartucho de CO2	Cartuccia di CO2	CO2-patroon	13
Accionador	Tirante di attivazione	Trekker	14
Boya	Boa	Boei	15
Válvula bucal con tapón	Valvola con cappuccio	Mondventiel met dop	16



	Wichtige Informationen	3
	Packungsinhalt	4 - 7
	Inhaltsverzeichnis	8 - 9
1.	Warnhinweise	10
2.	Bedienung und Handhabung	10
2.1	Wo platziere ich Restube automatic?	10 - 11
2.2	Wie löse ich Restube aus?	11
2.3	Wie benutze ich Restube?	11
2.4	Was tun, wenn jemand anderes im Wasser Hilfe braucht?	12
2.5	Aufblasen mit dem Mund	12
2.6	Wie mache ich Restube wieder einsatzbereit?	12 - 14
3.	Hilfe im Problemfall	14
4.	Lagerung, Pflege, Wartung und Entsorgung Deines Produktes von RESTUBE	14 - 15



	Important information	3
	Contents of packing	4 - 7
	Contents	8 - 9
1.	Safety Notes	16
2.	Operation and maintenance	16
2.1	Placement of Restube automatic	16 - 17
2.2	How do I trigger Restube?	17
2.3	How do I use Restube?	17
2.4	What to do if someone else needs help in the water?	18
2.5	Inflating by mouth	18
2.6	How do I make Restube ready for its next use?	18 - 20
3.	Troubleshooting	20
4.	Storage, care, maintenance and disposal of your RESTUBE product	20 - 21



	Information important	3
	Contenu de l'emballage	4 - 7
	Table des matières	8 - 9
1.	Avertissements	22
2.	Utilisation et maniement du Restube	22
2.1	Où placer Restube automatic?	22 - 23
2.2	Comment puis-je déclencher Restube?	23
2.3	Comment utiliser Restube?	23
2.4	Que faire si quelqu'un d'autre a besoin d'aide dans l'eau?	24
2.5	Gonfler avec la bouche	24
2.6	Comment appareiller Restube à nouveau?	24 - 26
3.	Aide en cas de problème	26
4.	Stockage, entretien, maintenance et élimination de ton produit RESTUBE	26 - 27





	Información importante	3
	Contenido del paquete	4 - 7
	Índice	8 - 9
1.	Indicaciones de advertencia	28
2.	Uso y manejo	28
2.1	Colocar Restube Automatic	28 - 29
2.2	¿Cómo acciono Restube?	39
2.3	¿Cómo utilizo Restube?	39
2.4	¿Cómo utilizo Restube cuando otra persona necesita ayuda?	30
2.5	Soplar con la boca	30
2.6	¿Cómo restauro otra vez Restube?	30 - 32
3.	Ayuda en caso de problemas	32
4.	Almacenamiento, cuidado, mantenimiento y eliminación de tu producto RESTUBE	32 - 33



	Informazioni importanti	3
	Contenuto della confezione	4 - 7
	Contenuto	8 - 9
1.	Misure di sicurezza	34
2.	Funzionamento e manutenzione	34
2.1	Posizionare Restube Automatic	34 - 35
2.2	Come mettere in funzione Restube?	35
2.3	Come usare Restube?	35
2.4	Come posso usare Restube se qualcun'altro ha bisogno di aiuto?	36
2.5	Gonfiare con la bocca	36
2.6	Come preparare Restube per il prossimo utilizzo?	36 - 38
3.	Assistenza in caso di problemi	38
4.	Conservazione, cura, manutenzione e smaltimento dei prodotti RESTUBE	38 - 39



	Belangrijke informatie	3
	Verpakkingsinhoud	4 - 7
	Inhoud	8 - 9
1.	Waarschuwingen	40
2.	Bediening en handhaving	40
2.1	Bevestig de Restube Automatic	40 - 41
2.2	Hoe laat ik Restube in werking treden?	41
2.3	Hoe gebruik ik Restube?	41
2.4	Hoe kan ik Restube gebruiken als iemand anders hulp nodig heeft?	42
2.5	Met de mond opblazen	42
2.6	Hoe maak ik Restube weer klaar voor gebruik?	42 - 44
3.	Hulp bij problemen	44
4.	Opbergen, reinigen, onderhoud en afvoeren van je product van RESTUBE	44 - 45

## 1. Warnhinweise

### ⚠ Wichtiges zu Beginn

Für alle die sich diese Anleitung gerne im Video ansehen wollen, um mehr Hintergrundinfos rund um RESTUBE und das Team zu bekommen, gibt es folgenden Link: [restube.com/automatic](https://restube.com/automatic)



Produktinformationen vor dem Gebrauch aufmerksam durchlesen!  
Hinweise auf der Produktinnenseite und dem Hüftgurt-Etikett beachten!  
Restube vor jeder Benutzung überprüfen, siehe dazu Kapitel 2.  
Werden bei der Überprüfung Mängel entdeckt, unbedingt den Fachhändler/den Hersteller kontaktieren. >>> [info@restube.com](mailto:info@restube.com)  
Nie versuchen Restube selbst zu reparieren!

### Restube...

- ... wirkt nur vollständig aufgeblasen als Auftriebskörper.
- ... gewährleistet seine Funktionsfähigkeit nur bei Verwendung der original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Patronen (**16g/21ml**).
- ... ist nur für Temperaturen über 4°C geeignet.
- ... nur über der Kleidung tragen, damit der Auslöser erreichbar ist und der Auftriebskörper sich ungehindert aufblasen kann!
- ... erfordert eine aktive Mitbenutzung und ist somit nicht für Personen geeignet, die körperlich oder geistig nicht in der Lage sind sich sicher im Wasser zu bewegen.
- ... wirkt unterstützend im Wasser, ist jedoch nicht ohnmachtssicher.

Bei Temperaturen unter 15°C ist eine leichte Verzögerung der Auslösung möglich. Das Tragen von zusätzlichen Gewichten oder Bekleidung vermindert den gefühlten Auftrieb von Restube.

Darauf achten, dass sich eine Aufsicht in der Nähe befindet. Mit Restube nur in Situationen begehen, mit denen man auch ohne das Produkt sicher umgehen kann.

## 2. Bedienung und Handhabung

### 📌 HINWEIS

Vor jeder Benutzung die Einsatzbereitschaft (Auslöser und Kartusche) des Produktes überprüfen!



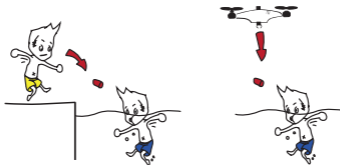
- Tasche öffnen und prüfen ob sich der grüne Sicherungsclip seitlich am Auslösemechanismus befindet.  
>>> Fehlt der Sicherungsclip, ist die CO<sub>2</sub>-Patrone möglicherweise leer. In diesem Fall CO<sub>2</sub>-Patrone herausdrehen.  
>>> Ist sie an der Öffnung angestochen, ist sie leer und muss ausgetauscht werden.
- Prüfen, ob der Auftriebskörper korrekt in der Tasche liegt.  
>>> Die Mutter auf dem Auslösemechanismus muss auf das in der Tasche eingenahte Etikett mit dem Muttersymbol gerichtet sein.  
>>> Der Auslösehebel darf nicht blockieren

### 2.1 Wo platziere ich Restube automatic?

Restube griffbereit platzieren oder befestigen / An Deinem Equipment oder mit Deiner Drohne verbinden.



Falls erforderlich Restube lösen und gezielt abwerfen bzw. zuwerfen.



## 2.2 Wie löse ich Restube aus?

Durch Kontakt mit Wasser erfolgt automatische Auslösung des Restubes.  
Boje füllt sich mit CO<sub>2</sub>.



Alternativ: Manuelle Auslösung des Restubes durch Ziehen am Auslösehebel.  
Boje füllt sich mit CO<sub>2</sub>.



## 2.3 Wie benutze ich Restube?

### ACHTUNG

Während der Benutzung die CO<sub>2</sub>-Patrone nicht herausdrehen! Die CO<sub>2</sub>-Patrone ist nach dem Auslösen sehr kalt. Direkten Hautkontakt vermeiden.

- Vollständig befüllte Boje unter die Arme klemmen
- Stabile Position einnehmen, sodass die Atemwege freigehalten werden können
- Die Boje selbst kann genutzt werden, um durch Winken auf sich aufmerksam zu machen
- Ruhig verharren, bis Hilfe vor Ort oder Selbsthilfe möglich ist



## 2.4 Was tun, wenn jemand anderes im Wasser Hilfe braucht?

### ACHTUNG

Zuerst professionelle Hilfe verständigen und Dritte benachrichtigen. Die eigene Sicherheit nicht gefährden! Restube ist nicht dafür ausgelegt, andere Personen damit abzuschleppen.

- RESTUBE-Boje selbst als Hilfe nutzen, um sich der hilfsbedürftigen Person zu nähern
- Wenn die Situation es erfordert und sowohl die nötigen Kenntnisse, als auch die körperliche Verfassung vorhanden sind, kann die RESTUBE-Boje an die Person übergeben werden
- Im Anschluss können weitere Maßnahmen zur Unterstützung der Person eingeleitet werden

## 2.5 Aufblasen mit dem Mund

### ACHTUNG

Schwimmkörper niemals zuerst mit dem Mund und nachträglich mit der CO<sub>2</sub>-Patrone aufblasen. Hierdurch kann Überdruck entstehen und große Schäden verursacht werden. Boje nicht mit anderen Gasen befüllen! Boje nicht mit Aufblasvorrichtung (z.B. Druckluftpumpe) befüllen! Beim Nachblasen über das Mundventil, das Einatmen von CO<sub>2</sub>-Gas aus dem Schwimmkörper vermeiden!

- Boje aus der Tasche entnehmen
- Klettverschluss an der Sicherungsleine öffnen und Sicherungsleine abwickeln
- Boje vollständig aufalten
- Kappe des Mundventils öffnen
- Boje über das Ventil mit Atemluft aufblasen

## 2.6 Wie mache ich Restube wieder einsatzbereit?

Wurde das Restube ausgelöst, muss es wieder klargemacht werden. Dafür wird eine original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Patrone benötigt.

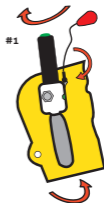
### ACHTUNG

Nur die original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Patronen sind 100% qualitätsgeprüft, seewasserfest und die Auslösekraft ist an den RESTUBE-Auslöser angepasst! Verwenden Sie keine handelsüblichen, vergleichbaren CO<sub>2</sub>-Patronen! Hierbei ist nicht gewährleistet, dass sich Restube im Ernstfall tatsächlich befüllt.

### Die CO<sub>2</sub>-Patrone (#1)

Restube automatic gewährleistet seine Funktionsfähigkeit nur bei Verwendung der original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Patronen (**16g**)

- Verschmutzungen (z.B. Sand) zuerst entfernen.
- Schutzhülle von der CO<sub>2</sub>-Patrone entfernen.
- Leere CO<sub>2</sub>-Patrone herausschrauben und im Restmüll entsorgen.
- Ausgelösten Wasseraktivator abschrauben und mit einem neuen ersetzen (grüne Kappe)
- Auslöser-Hebel einklappen, um die neue CO<sub>2</sub>-Patrone nicht anzustechen.
- Neuen grünen Sicherungsclip auf die rot markierte Vertiefung auf dem Auslösemechanismus stecken.
- Neue Original-RESTUBE-CO<sub>2</sub> Patrone fest und bis zum Anschlag in den Auslösemechanismus eindrehen.
- Schutzhülle auf die CO<sub>2</sub>-Patrone schieben.



## Die Boje

 HINWEIS

Spitze oder scharfe Gegenstände können das Ventil beschädigen! Die Boje lässt sich nur korrekt falten, wenn sich kein Gas mehr darin befindet.

**Boje komplett entleeren (#2)**

- Die Kappe des Mundventils öffnen
- Gas aus der Boje ablassen
- Das Gas durch Zusammenfalten oder wieder Aufrollen der Boje vollständig entfernen
- Deckel des Mundventils schließen

**Längsfaltung (#3)**

- Die Boje so ausbreiten, dass sich der Auslösemechanismus links oben befindet
- Den unteren Teil der Boje entlang der gestrichelten horizontalen Linie nach oben einklappen
- Den eingeklappten Teil der Boje unter die CO<sub>2</sub>-Patrone falten, sodass das Mundventil nach links wegklappt

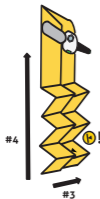
**Zick-Zack-Faltung (#4)**

- Die Boje so drehen, dass der Auslösemechanismus nach oben zeigt
- Das untere Ende der Boje an der ersten aufgedruckten gestrichelten Linie nach vorne umklappen

 HINWEIS

Schriftzug „Oben/Top/Haute/Arriba“ muss zu sehen sein.

- Die nächste Faltung entlang der gestrichelten Linie nach vorne umklappen
- Bis zum Auslöser gleich verfahren
- Die Boje ist korrekt gefaltet, wenn die CO<sub>2</sub>-Patrone außen liegt
- Hierfür muss die letzte Faltung nach hinten erfolgt sein

**Mit Sicherungsleine umwickeln (#5)****(Nur einmal einwickeln, bis das gelbe Garn endet)**

- Die zusammengefaltete Boje fest in einer Hand halten
- Mit der freien Hand die Sicherungsleine genau einmal um die Boje und das hintere Ende der CO<sub>2</sub>-Patrone wickeln

 HINWEIS

Die restliche Sicherungsleine nicht weiter um die Boje wickeln, sondern später neben der CO<sub>2</sub>-Patrone in der Tasche verstauen.

- Die Sicherungsleine mit dem weißen Klett 4c zusammenkletten
- Die gefaltete Boje in die Tasche packen



Video: [www.restube.com/automatic](http://www.restube.com/automatic)



#### **ACHTUNG**

Ist die Boje falsch in der Tasche positioniert, ist kein korrektes Auslösen gewährleistet!

- Die gefaltete Boje so in der Tasche positionieren, dass der Auslösemechanismus auf das Etikett mit dem Muttersymbol gerichtet ist
  - >>> Die Auslöser-Schnur muss aus der Tasche heraushängen
- Den Rest der Sicherungsleine in der Tasche neben der Patrone verstauen
  - >>> Sicherungsleine nicht in dem Schlüsselfach in der Klappe der Tasche verstauen!
- Klappe der Tasche schließen (Klett 4a & 4b benutzen)

### 3. Hilfe im Problemfall

Problem	Ursache	Abhilfe
Boje kann nicht in die Tasche gepackt werden	Boje ist nicht komplett entleert	> Boje komplett entleeren
Klett lässt sich nicht schließen	Boje ist falsch gefaltet Boje ist falsch in der Tasche positioniert	> Packanleitung beachten > Mutter am Auslöser muss auf Etikett mit Mutter-Symbol zeigen
CO <sub>2</sub> -Patrone wird direkt beim Einschrauben angestochen	Auslöser-Hebel wurde vor dem Eindrehen der CO <sub>2</sub> -Patrone nicht eingeklappt	> Auslöser-Hebel einklappen
CO <sub>2</sub> -Patrone lässt sich nicht oder nur schwer einschrauben	Schmutz am Gewinde oder im Auslösemechanismus	> Reinigen des Auslösemechanismus

### 4. Lagerung, Pflege, Wartung und Entsorgung Deines Produktes von RESTUBE

#### **Lebensdauer & Lagerfähigkeit**

RESTUBE Produkte sind auf eine lange Lebensdauer und je nach Version auf 50 bis 250<sup>(\*)</sup> Auslösungen ausgelegt. Das benutzte Gerät ist außerhalb der Verpackung gut belüftet und bei max. 28°C zu lagern. Die maximale Lebensdauer beträgt 5 Jahre ab dem Kauf unter Einhaltung der Pflege & Wartungshinweise.

Bei häufiger Nutzung (mehr als einmal pro Woche) und Einsatz in tropischem Klima kann sich die Lebensdauer entsprechend verkürzen. Bei hoher Luftfeuchtigkeit sollte das Gerät aus dem Karton genommen werden. RESTUBE Produkte nicht auf die Heizung legen und nicht in direkter Sonneneinstrahlung trocknen oder lagern.

#### **Pflege**

Pflege Dein RESTUBE Produkt nach jedem Tragen. Die fünf Minuten helfen dabei, dass Du lange eine gute Zeit damit hast.

>>> Nimm den Auftriebskörper aus der Tasche und begutachte alle Teile nach äußeren Schäden: Tasche, Auftriebskörper, Auslöser, Auslöserleine und CO<sub>2</sub>-Patrone. Alle Komponenten sollten keine starken Gebrauchsspuren oder starken Rost aufweisen oder beschädigt sein.

>>> Bei Nutzung im und am Salz- oder Chlorwasser: Spüle den herausgenommenen Auftriebskörper und Tasche bei geschlossenem Mundventil und eingeschraubter Patrone mit klarem Wasser

gut aus. Bei starker Verschmutzung mit Feinwaschmittel oder schwacher Lauge säubern und mit klarem Wasser nachspülen. Keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

>>> Auftriebskörper und Tasche werden offen hängend getrocknet. Packer das System dann trocken und entsprechend der Packanleitung wieder zusammen.

#### Wartung

Mit Sorgfalt kannst Du die Wartungen an Deinem unbeschädigten RESTUBE Produkt selbst durchführen. Solltest Du Dir unsicher sein, wende Dich per Email an uns: info@restube.com

Gerne übernehmen wir für Dich die Überprüfung - Du musst dann für die Versandkosten und ggf. Ersatzteile aufkommen. HINWEIS: Dein RESTUBE Produkt niemals selbst reparieren!

#### Wartungsintervalle

Mindestens jährlich, sowie vor länger andauernden Einsätzen. Zudem solltest Du nach jeder Auslösung die Wartung durchführen.

#### Sichtprüfung

Prüfe alle Komponenten auf Beschädigungen, Abnutzung oder Ablagerungen: Tasche & Nähte, Gurtband & Schnalle, Auftriebskörper, Auslöser, Auslöserschnur, CO<sub>2</sub>-Patrone & CO<sub>2</sub>-Patronengewinde (dazu die Patrone aus- und einschrauben)

#### Auslöser Test

Am besten löst Du Dein RESTUBE Produkt im Wasser aus, dann kannst Du auch gleich den Auftrieb erleben. Schraube die Patrone dann an Land heraus und bewege den Hebel des Auslösers als würdest Du auslösen. Der Dorn muss sich innerhalb der Fassung für die Kartusche bewegen.

#### Mundventil Test

Öffne die Ventilkappe und drücke das Mundventil ein, um etwas CO<sub>2</sub> zu entleeren. Danach muss das Mundventil wieder komplett abdichten. Entleere den Auftriebskörper dann komplett über das Mundventil. Blase ihn anschließend über das Mundventil prall und anschließend mit Atemluft auf.

#### Luft-Dichtigkeit des Auftriebskörpers

Den komplett mit dem Mund aufgeblasenen Auftriebskörper 24 Stunden an einem Ort mit gleichbleibender Temperatur liegen lassen. Sollte dieser in dieser Zeit stark Luft verlieren, muss das Produkt ersetzt werden. HINWEIS: Reines CO<sub>2</sub> diffundiert langsam durch das Auftriebskörpermaterial. Daher ist es normal, dass der mit reinem CO<sub>2</sub> aus der Patrone gefüllte Auftriebskörper sich über 15-30 Stunden langsam entleert.

#### Wiederklarmachen

Packer das trockene RESTUBE Produkt entsprechend seiner Packanleitung zusammen. Vergewissere Dich, dass die alte angestochene Patrone mit Loch durch eine neue unversehrt ersetzt ist. HINWEIS: Ausschließlich die Original RESTUBE CO<sub>2</sub>-Patronen nutzen, da sonst die Aufblasfunktion beeinträchtigt sein kann. Die Patronen entsprechen EN ISO 12402-7, sowie UL 1191. Sie sind 1. auf den Auslöser abgestimmt und haben dafür eine sehr dünne Einstichkappe, 2. gewogen für die exakte Füllmenge des Auftriebskörpers und 3. weisen eine hohe Seewasserbeständigkeit auf.

#### Entsorgung

Tasche und Gurt können im Restmüll entsorgt werden. Die CO<sub>2</sub>-Patronen dürfen nur in leerem Zustand im Restmüll entsorgt werden.

#### Hilf uns dabei, mehr Freiheit & Sicherheit im Wasser zu verbreiten!

Zeig' anderen Wasserbegeisterten, wie Du Dein Restube benutzt. Poste ein Bild von Dir mit Restube auf Facebook oder Instagram und verlinke @restube.official und #restubemoment und schreibe uns Dein besonderes Erlebnis mit Restube, wir freuen uns drauf!

Danke für Deine Hilfe, Dein RESTUBE Team



FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)

### Important notice to begin

Anyone who wishes to see these instructions on video for more background information about RESTUBE and the team may visit the following link: [restube.com/automatic](https://restube.com/automatic)



Read the product information carefully before using the product!  
Observe the notes inside the product and on the waist strap tag!  
Check Restube before each use, see chapter 2.  
Should you detect defects during inspection, please contact the dealer/manufacturer. >>> [info@restube.com](mailto:info@restube.com)  
Never attempt to repair Restube by yourself!

### Restube...

- ... only works as a floating device when it is completely inflated.
- ... only guarantees functionality when using the original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Cartridge (16g / 21ml).
- ... is not suitable for temperatures below 4°C.
- ... only wear Restube on top of clothing, so that the trigger is accessible and the floating device is not prevented from inflating!
- ... requires active use by the user and is therefore not suitable for people who are physically or mentally incapable of swimming.
- ... has a supporting function in water, but does not provide protection in case of unconsciousness.

A slight trigger delay is possible in temperatures below 59°F (15°C). Carrying additional weights or clothing reduces the perceived buoyancy of Restube.

Make sure that supervision is nearby. Only put yourself in situations with Restube that you could handle safely without the product.

## 2. Operation and maintenance



### NOTICE

- Check the product's readiness for use (trigger and cartridge) before each use!
  - Open the pocket and verify that the green securing clip is attached to the side of the trigger mechanism.
    - >>> If the securing clip is missing, the CO<sub>2</sub> cartridge may be empty. In this case, unscrew the CO<sub>2</sub> cartridge.
    - >>> If the cartridge is pierced at its opening, it is empty and must be replaced.
  - Verify that the bladder is in the correct position in the pocket.
    - >>> The nut on the trigger mechanism must face the label with the nut symbol sewn into the pocket.
    - >>> The release lever must not be obstructed

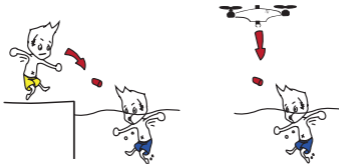
### 2.1 Placement of Restube automatic

Position or attach Restube so that it is easily reached / Attach it to your equipment or your drone.





If required, detach the Restube and throw it at or to your target.



## 2.2 How do I trigger Restube?

Durch Kontakt mit Wasser erfolgt automatische Auslösung des Restubes.  
Boje füllt sich mit CO<sub>2</sub>.



Alternativ: Manuelle Auslösung des Restubes durch Ziehen am Auslösehebel.  
Boje füllt sich mit CO<sub>2</sub>.



## 2.3 How do I use Restube?



### WARNING

Do not unscrew CO<sub>2</sub> cartridge while in use! After triggering, the CO<sub>2</sub> cartridge is very cold. Avoid direct skin contact.

- Tuck fully inflated buoy under your arms
- Adopt a stable position to keep airways free
- You can also wave with the buoy to call attention to yourself
- Remain calm until help on site or self-help is possible

## 2.4 What to do if someone else needs help in the water?

### WARNING

Notify professional assistance and third parties first. Do not endanger your own safety! Restube is not intended for towing people.

- Use the RESTUBE buoy as a buoyancy aid when approaching the person in need
- The RESTUBE buoy can be transferred to the person in need if the situation requires this and both the necessary knowledge and physical condition exist
- Subsequently, further measures may be taken to assist the person

## 2.5 Inflating by mouth

### WARNING

Never inflate the flotation device by mouth and trigger the CO<sub>2</sub> cartridge afterwards. This may cause over-inflation and serious damage. Never fill buoy with other gases! Do not fill buoy with the help of an inflation device (e.g., pneumatic pump)! Please avoid inhaling the CO<sub>2</sub> gas from the flotation device when topping up the buoy via the oral valve

- Remove buoy from pocket
- Open the Velcro on the safety leash and unwrap safety leash
- Unfold buoy completely
- Open the cap of the oral valve
- Inflate buoy with your breath using the valve

## 2.6 How do I make Restube ready for its next use?

Once Restube has been triggered, it must be made ready to be used again. You will need an original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Cartridge.

### NOTICE

Only the original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Cartridges are 100% quality-certified, seawater resistant and the force is tailored to the RESTUBE trigger!

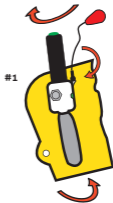
Do not use comparable commercial CO<sub>2</sub> cartridges!

These will not guarantee inflation of Restube in an emergency.

### The CO<sub>2</sub> cartridge (#1)

Restube only guarantees functionality when using the original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Cartridge (16g).

- Remove any dirt (e.g. sand).
- Remove protective cover from the CO<sub>2</sub> cartridge.
- Unscrew the empty CO<sub>2</sub> cartridge and dispose of with residual waste.
- Fold away release lever to avoid piercing the new CO<sub>2</sub> cartridge.
- Place the new green securing clip on the red indentation on the trigger mechanism.
- Screw the new original-RESTUBE-CO<sub>2</sub> cartridge tightly and up to marking into the trigger mechanism.



## The buoy

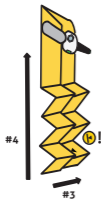
### NOTICE

Pointed or sharp objects can damage the valve! The buoy can only be folded away correctly when there is no gas in it.



#### Empty the buoy completely (#2)

- Open the cap of the mouthpiece
- Release the gas from the buoy
- Fully release gas by folding or rolling the buoy
- Close the cap of the oral valve



#### Longitudinal fold (#3)

- Spread out the buoy so that the trigger mechanism is in the top left
- Fold up the bottom part of the buoy along the horizontal dotted line
- Tuck the folded part of the buoy under the CO2 cartridge so that the oral valve folds away to the left

#### Zigzag fold (#4)

- Turn the buoy so that the trigger mechanism is facing upward
- Fold over the bottom end of the buoy to the back along the first solid line

### NOTICE

- The words "Oben/Top/Haute/Arriba" must be visible.
- Fold over the next part to the front along the dotted line
  - Continue until you reach the trigger
  - The buoy is correctly folded if the CO2 cartridge is on the outside
  - The last fold must be to the back



#### Wrapping the safety leash around the buoy (#5) (Wrap only once until the yellow thread ends)

- Hold the folded buoy firmly in one hand
- Use the free hand to wrap the safety leash exactly once around the buoy and the back end of the CO2 cartridge



### NOTICE

Do not wrap the remaining safety leash further around the buoy – store it behind the CO2 cartridge.

- Attach the safety leash to the white velcro 4c
- Pack away the folded buoy into the pocket

Video: [www.restube.com/automatic](http://www.restube.com/automatic)



#### **WARNING**

If the buoy is not positioned correctly in the pocket, correct release is not guaranteed!

- Position the folded buoy in the pocket so that the nut on the trigger mechanism is facing the label with the nut symbol.
  - >>> The trigger cord must hang out of the pocket
- Store the rest of the safety leash in the pocket next to the cartridge
  - >>> Do not store safety leash in the key compartment in the flap
- Close the flap of the pocket
- Close velcro 4a & 4b

### 3. Troubleshooting

Problem	Cause	Corrective action
Buoy does not fit into the pocket	Buoy is not fully emptied	> Empty buoy completely
Velcro does not close	Buoy is not folded correctly Buoy is not positioned correctly in the pocket	> Observe packaging instructions > Nut on the trigger must face the label with the nut symbol
CO2 cartridge is pierced immediately when screwing in	The release lever was not switched before screwing in the new CO2 cartridge	> Switch the release lever
CO2 cartridge cannot be screwed in or only screwed in with much difficulty	Dirt on the thread or trigger mechanism	> Clean the trigger mechanism

### 4. Storage, care, maintenance and disposal of your RESTUBE product

#### Lifespan & storability

RESTUBE products are designed to have a long lifespan and can be triggered from 50 to 250<sup>(\*)</sup> times, depending on the version. Once used, the device is to be stored outside its packaging, well ventilated and at a maximum temperature of 28°C. The maximum lifespan of the device is 5 years from the date of purchase, assuming that the care and maintenance instructions are followed.

If used frequently (more than once per week) or in tropical climates, the product lifespan may be shorter. If humidity is high, the device should be removed from its box. Do not put RESTUBE products on radiators and do not dry or store them in direct sunlight.

#### Care

Maintain your RESTUBE product after every use. Five minutes of your time will help to make sure that you carry on being able to enjoy the product.

>>> Take the bladder out of its bag and check all parts for external damage: Bag, bladder, trigger, trigger cord and CO2 cartridge. None of the components should show signs of heavy use, significant rust or damage.

>>> Following use in saltwater or chlorinated water: Remove the bladder from its bag, and rinse both in fresh water, ensuring that the oral valve is closed and that the cartridge is screwed in first. If the product has become particularly dirty, wash it with mild detergent or a weak solution of lye and rinse it with fresh water afterwards. Do not use cleaning agents which contain alcohol or solvents.

>>> The bladder and its bag should be opened and hung out to dry. Once dry, pack the system back up in accordance with the packing instructions.

#### **Maintenance**

With a little care, you will be able to maintain your undamaged RESTUBE product yourself. If you are unsure about something, contact us by email: [info@restube.com](mailto:info@restube.com). We will be happy to carry out a check for you - all you will have to pay for is the costs of postage and for any replacement parts which may be needed. NOTE: Never carry out any repairs on your RESTUBE product yourself!

#### **Maintenance intervals**

At least every year, as well as before any longer periods of use. Additionally, maintenance should also be carried out following every inflation.

#### **Visual check**

Check all components for damage, wear or deposits: Bag & stitching, waistband and buckle, bladder, trigger, trigger cord, CO2 cartridge and CO2 cartridge thread (to do this, unscrew the cartridge and screw it back in again)

#### **Trigger test**

We suggest that you trigger your RESTUBE product in the water, so that you can experience the buoyancy yourself. Once back on land, unscrew the cartridge and move the release lever as if triggering the device. The pin should move inside the fitting for the cartridge.

#### **Oral valve test**

Remove the cap from the valve and depress the oral valve in order to allow some CO2 to escape. Afterwards, the oral valve should be completely sealed again. Next, empty the float entirely via the oral valve. Next, inflate the float via the oral valve until it is firm, using only your breath to do so.

#### **Air-tightness of the float**

Having completely inflated the float by blowing into it, leave it somewhere where the temperature is stable for 24 hours. Should it lose a lot of air during this period, the product will need to be replaced. NOTE: Pure CO2 slowly diffuses through the material which the bladder is made of. It is therefore normal for the float to slowly empty over a period of 15-30 hours if it has been filled with pure CO2 from the cartridge.

#### **Getting ready for the next use**

Pack the dry RESTUBE product up according to its packing instructions. Ensure that the old cartridge, which has been pierced and has a hole, is replaced with a new, intact one. NOTE: Only use genuine RESTUBE CO2 cartridges, as the inflation function can otherwise be adversely affected. The cartridges conform to EN ISO 12402-7 as well as UL 1191. They are 1. made to fit the trigger and have a very thin pierceable cap, 2. weighted for the exact amount needed to fill the bladder and 3. are very resistant to sea water.

#### **Disposal**

Bag and belt can be disposed of in the general waste. The CO2 cartridges can only be disposed of in the general waste if they are empty.

#### **Help us to make everyone freer and safer in the water!**

Show other water-lovers how you use your Restube. Post a picture of yourself with a Restube on Facebook or Instagram, link to [@restube.official](https://www.instagram.com/restube_official) and [#restubemoment](https://www.instagram.com/restubemoment) and write about your special RESTUBE experience. We look forward to hearing from you!

Thanks for your help, the RESTUBE team



FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)

## 1. Avertissements

### A savoir d'avance

Pour tous ceux qui aimeraient regarder cette notice en vidéo afin d'obtenir plus d'informations de base concernant RESTUBE et l'équipe, allez sur le lien suivant: [restube.com/automatic](http://restube.com/automatic)



Lire attentivement les informations sur le produit avant utilisation!

Suivre les indications inscrites sur le côté intérieur du produit et sur l'étiquette de la ceinture ! Avant chaque utilisation, vérifier le Restube. Pour cela, voir chapitre 2.

Dès constat de tout défaut,

contacter impérativement un revendeur/le fabricant. >>> [info@restube.com](mailto:info@restube.com)

Ne jamais essayer de réparer le Restube soi-même !

### Restube...

- ... fonctionne comme flotteur seulement s'il est entièrement gonflé.
- ... garantit son bon fonctionnement seulement avec l'utilisation de cartouches de CO2 RESTUBE originales (16g/21ml).
- ... n'est pas à utiliser dans des températures en-dessous de 4°C.
- ... se porte seulement par-dessus les vêtements afin que le déclencheur soit accessible et que la bouée puisse se gonfler sans obstacle!
- ... requiert une utilisation active de l'utilisateur, et n'est donc pas adapté aux personnes n'étant pas en état physique ou psychologique de se mouvoir, sans risque, dans l'eau.
- ... apporte un soutien dans l'eau, mais il ne protège pas en cas d'évanouissement.

Avec des températures inférieures à 15°C, un léger retard du déclenchement peut se produire.

## 2. Utilisation et maniement du Restube



### INDICATION

Avant chaque utilisation, vérifier que le produit est opérationnel (le déclencheur et la cartouche)!

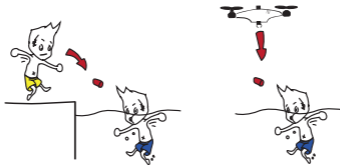
- Ouvrir la poche et vérifier si le clip de sécurité vert se trouve à côté du mécanisme de déclenchement.
  - >>> Lorsque le clip de sécurité fait défaut, alors il est possible que la cartouche de CO2 soit vide. Dans ce cas, dévisser la cartouche de CO2.
  - >>> Lorsqu'elle est percée au niveau de l'ouverture, alors elle est vide et doit être changée.
- Vérifier que la vessie est placée correctement dans la poche.
  - >>> L'écrou sur le mécanisme de déclenchement doit être positionné sur l'étiquette cousue dans la poche avec le symbole de l'écrou.
  - >>> Le levier de déclenchement ne doit pas se bloquer.

### 2.1 Où placer Restube Automatic?

Placer ou fixer Restube à portée de main/ Le relier à ton équipement ou à ton drone.



Si nécessaire, détacher Restube et le jeter ou le lancer de manière ciblée.



## 2.2 Comment puis-je déclencher Restube ?

Le contact avec l'eau provoque le déclenchement automatique du Restube. La bouée se remplit de CO<sub>2</sub>.



Autre possibilité: Déclenchement manuel du Restube en tirant sur le levier de déclenchement. La bouée se remplit de CO<sub>2</sub>.



## 2.3 Comment utiliser Restube ?

### ATTENTION

Ne pas dévisser la cartouche de CO<sub>2</sub> pendant l'utilisation! La cartouche de CO<sub>2</sub> est très froide après le déclenchement. Eviter le contact direct avec la peau.

- Serrer la bouée entièrement gonflée sous ses bras
- Prendre une position stable afin que les voies respiratoires puissent rester libres
- La bouée elle-même peut aussi être utilisée pour se faire remarquer en faisant des signes
- Garder votre calme jusqu'à l'arrivée des secours ou jusqu'à ce que quelqu'un vous vienne en aide



## 2.4 Que faire si quelqu'un d'autre a besoin d'aide dans l'eau?

### ATTENTION

En premier lieu, avertir les secours et prévenir d'autres personnes. Ne vous mettez pas en danger vous-même! Restube n'est pas prévu pour remorquer d'autres personnes.

- Utiliser la bouée RESTUBE soi-même comme une aide à la nage pour s'approcher de la personne demandant de l'aide
- Si la situation l'exige et qu'aussi bien les connaissances que les capacités physiques nécessaires sont réunies, alors la bouée RESTUBE peut être transmise à la personne en ayant besoin
- En suite, des mesures supplémentaires pour soutenir la personne peuvent être mises en place

## 2.5 Gonfler avec la bouche

### ATTENTION

Ne jamais gonfler le flotteur avec la bouche, et ultérieurement avec la cartouche de CO<sub>2</sub>. Une surpression pourrait ainsi apparaître et de gros dégâts pourraient être causés. Ne pas remplir la bouée avec d'autres gaz! Ne pas remplir la bouée avec un appareil de gonflage (par ex. pompe à air comprimé)! Lors du dégonflage de la bouée par la valve de gonflage oral, éviter d'inhaler le gaz CO<sub>2</sub>!

- Sortir la bouée de la poche
- Ouvrir le velcro vers le cordon de sécurité et dérouler le cordon de sécurité
- Déplier entièrement la bouée
- Ouvrir le capuchon de la valve de gonflage
- Gonfler la bouée par la valve en soufflant dedans

## 2.6 Comment appareiller Restube à nouveau?

Si Restube a été déclenché, il doit à nouveau être appareillé. Il faut, pour cela, une cartouche de CO<sub>2</sub> RESTUBE originale.

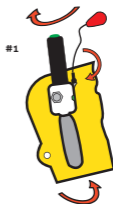
### ATTENTION

Seules les cartouches de CO<sub>2</sub> RESTUBE originales garantissent une qualité vérifiée à 100%, résistent à l'eau de mer et ont un seuil de déclenchement adapté au déclencheur RESTUBE ! N'utilisez pas de cartouches de CO<sub>2</sub> comparables que l'on trouve dans les commerces! Il n'y a pas de garantie que Restube se gonfle en cas d'urgence.

### The CO<sub>2</sub> cartridge (#1)

Restube automatic garantit son fonctionnement seulement avec l'utilisation de cartouches de CO<sub>2</sub> RESTUBE originales (16g).

- Commencer par enlever les saletés (par ex. le sable).
- Enlever la housse de protection de la cartouche de CO<sub>2</sub>.
- Dévisser les cartouches de CO<sub>2</sub> vides et jeter les à la poubelle.
- Plier le levier de déclenchement pour ne pas percer la nouvelle cartouche de CO<sub>2</sub>.
- Mettre le nouveau clip de sécurité vert dans le renforcement rouge sur le mécanisme de déclenchement.
- Visser la nouvelle cartouche originale RESTUBE de CO<sub>2</sub> fermement et jusqu'au bout dans le mécanisme de déclenchement.





## La bouée

### INDICATION

Des objets pointus ou tranchants peuvent endommager la valve! La bouée ne peut se plier correctement que s'il ne reste plus de gaz dedans.



#### Vider la bouée complètement (#2)

- Ouvrir le capuchon de la valve de gonflage
- Laisser sortir le gaz de la bouée
- Expulser entièrement le gaz en pliant ou en enroulant la bouée
- Fermer le bouchon de la valve

#### Pliage longitudinal (#3)

- Etendre la bouée de telle sorte que le mécanisme de déclenchement se situe en haut à gauche
- Plier vers le haut la partie inférieure de la bouée le long de la ligne en pointillés
- Plier la partie pliée de la bouée sous la cartouche de CO<sub>2</sub>, a fin que la valve de gonflage se replie vers la gauche



#### Pliage en Zigzag (#4)

- Tourner la bouée de sorte que le mécanisme de déclenchement pointe vers le haut
- Rabattre vers l'avant le bout inférieur de la bouée sur la première ligne pointillée
- 
- 

### INDICATION

L'inscription "Oben/Top/Haut/Arriba" doit rester visible.

- Faire le pli suivant sur la ligne en pointillés en rabattant vers l'avant
- Procéder ainsi jusqu'au déclencheur
- La bouée est pliée correctement quand la cartouche de CO<sub>2</sub> se trouve à l'extérieur
- Pour cela, le dernier pli doit se faire vers l'arrière



#### Entourer avec le cordon de sécurité (#5)

(Enroulez une seule fois jusqu'à ce que le fil jaune se termine)

- Tenir fermement la bouée pliée dans une main
- Avec la main libre, effectuer avec le cordon de sécurité exactement un tour autour de la bouée et de l'extrémité arrière de la cartouche de CO<sub>2</sub>



### INDICATION

Ne pas enrouler d'avantage le cordon de sécurité restant autour de la bouée, mais le placer plus tard à côté de la cartouche de CO<sub>2</sub> dans la poche.

- Scratcher le cordon de sécurité avec le velcro 4c blanc
- Mettre la bouée pliée dans la poche

Video: [www.restube.com/automatic](http://www.restube.com/automatic)



#### ATTENTION

Lorsque la bouée est mal positionnée dans le sac, un déclenchement optimal n'est pas garanti!

- Positionner la bouée pliée de telle sorte que l'écrou sur le mécanisme de déclenchement soit face au symbole d'écrou sur l'étiquette.
- >>> Le cordon de déclenchement doit pendre en dehors de la poche
- Placer le reste du cordon de sécurité dans la poche à côté de la cartouche
- Fermer le rabat de la poche
- Fermer le velcro 4a & 4b

### 3. Aide en cas de problème

Problème	Cause	Solution
La bouée ne peut pas être rangée dans la poche	La bouée n'est pas complètement vidée	> Vider complètement la bouée
Le velcro ne se ferme pas	La bouée est mal pliée La bouée est mal positionnée dans la poche	> Suivre la notice > L'écrou sur le déclencher doit être en face du symbole d'écrou sur l'étiquette
La cartouche de CO2 est percée directement en la vissant	Le levier de déclenchement n'a pas été fermé avant de visser la cartouche de CO2	> Fermer le levier de déclenchement ensuite seulement, visser une nouvelle cartouche de CO2
La cartouche de CO2 est difficile à ou ne peut pas être vissée	Pollution sur le filetage ou dans le mécanisme de déclenchement	> Laver le mécanisme de déclenchement

### 4. Stockage, entretien, maintenance et élimination de ton produit RESTUBE

#### Durée de vie & durée de stockage

Les produits RESTUBE ont été conçus pour durer selon la version pendant 50 à 250 déclenchements. Une fois utilisé, le dispositif doit être stocké en dehors de son emballage, dans un endroit bien ventilé et à une température qui ne doit pas dépasser 28°C. La durée de vie maximale est de 7 années à partir de l'achat à condition de respecter les consignes d'entretien & de maintenance. En cas d'utilisation très fréquente (plus d'une fois par semaine) et dans les conditions d'un climat tropical, la durée de vie peut être raccourcie en conséquence. En cas d'humidité élevée, le dispositif doit être retiré du carton. Les produits RESTUBE ne doivent ni être posés sur un chauffage, ni sécher ou être exposés aux rayons directs du soleil.

#### Entretien

Entretiens toujours ton produit RESTUBE après l'avoir porté. Les cinq minutes que tu lui consacreras t'assureront de pouvoir en profiter longtemps.

>>> Sors la bouée de la pochette et vérifie qu'aucune des pièces n'a subi de dommages extérieurs: pochette, bouée, gâchette, cordelette de la gâchette et cartouche de CO2. Aucun des éléments ne doit présenter de traces d'utilisation marquées, de rouille incrustée ou être endommagé.

>>> En cas d'utilisation dans ou avec de l'eau salée ou chlorée: rince abondamment à l'eau claire la bouée sortie et la pochette avec la valve buccale fermée et la cartouche vissée. En cas de salissures

importantes, nettoyer avec un détergent doux ou un peu de lessive pour textiles délicats et rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool ou des solvants.

>>> La bouée et la pochette seront suspendues ouvertes pour sécher. Une fois sec, emballer l'ensemble conformément aux instructions.

### Maintenance

Avec minutie, tu peux procéder tout seul aux opérations de maintenance de ton produit RESTUBE non endommagé. En cas de doute, adresse-toi à nous par e-mail: [info@restube.com](mailto:info@restube.com)

Nous nous occuperons volontiers de la vérification pour toi. Les frais d'expédition et les éventuelles pièces de rechange seront à ta charge. REMARQUE: Ne répare jamais ton produit RESTUBE toi-même!

### Intervalle de maintenance

Au moins une fois par an ainsi qu'avant des utilisations de longue durée. Tu dois de plus, après chaque déclenchement, effectuer la maintenance.

### Contrôle visuel

Vérifie qu'aucun élément n'a subi de dommages, n'est usé ou ne présente de dépôts: pochette & coutures, sangle & boucle, bouée, gâchette, cordelette de la gâchette, cartouche de CO2 & filetage de la cartouche de CO2 (pour ce faire, dévisser et revisser la cartouche)

### Test de la gâchette

Le mieux est de déclencher ton produit RESTUBE dans l'eau, afin de pouvoir en même temps en expérimenter la flottabilité. Dévisse alors la cartouche à terre et manipule le levier de la gâchette comme si tu allais procéder au déclenchement. L'aiguille doit bouger à l'intérieur du logement pour la cartouche.

### Test de la valve buccale

Ouvre le bouchon de valve et enfonce la valve buccale, afin de vider un peu de CO2. Ensuite, la valve buccale doit être à nouveau complètement étanche. Puis vide le flotteur complètement par la valve buccale. Ensuite gonfle-le à bloc par la valve buccale et exclusivement avec de l'air de respiration.

### Étanchéité à l'air du flotteur

Laisser le flotteur gonflé entièrement avec la bouche pendant 24 heures dans un endroit à température constante. Au cas où il perdrait beaucoup d'air pendant cette période, le produit devrait être remplacé. REMARQUE: Le CO2 pur se diffuse petit à petit par le matériau de la bouée. Par conséquent, il est normal que le flotteur rempli avec du CO2 pur provenant de la cartouche, se vide petit à petit sur 15 à 30 heures

### En résumé

Emballer le produit RESTUBE sec conformément aux instructions. Assure-toi que l'ancienne cartouche perforée est remplacée par une nouvelle cartouche intacte. REMARQUE: Utiliser exclusivement les cartouches d'origine RESTUBE CO2, faute de quoi le fonctionnement du gonflage peut être altéré. Les cartouches sont conformes aux normes EN ISO 12402-7, ainsi que UL 1191. Elles sont 1. adaptées à la gâchette et ont pour ce faire un capuchon de perforation très mince, 2. pesées pour l'exacte quantité de remplissage de la bouée et 3. présentent une grande résistance à l'eau de mer.

### Élimination

La pochette et la sangle peuvent être jetées avec les déchets ménagers. Les cartouches de CO2 ne doivent être jetées avec les déchets ménagers que lorsqu'elles sont vides. Aide-nous à répandre plus de liberté & de sécurité dans l'eau!

Montre à d'autres passionnés d'activités aquatiques comment tu utilises ton Restube. Poste une photo de toi avec ton Restube sur Facebook ou Instagram et mets les liens [@restube.official](#) et [#restubemoment](#), puis écris-nous quelle a été ton expérience particulière avec Restube. Nous nous en réjouissons à l'avance!

Merci pour ton aide, ton équipe RESTUBE

FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)



## 1. Indicaciones de advertencia

### ⚠ Importante para el inicio

Si desea ver el vídeo de esta guía, para obtener más información adicional sobre RESTUBE y el equipo haga clic en el siguiente enlace: [restube.com/automatic](http://restube.com/automatic)



¡Lea atentamente la información sobre el producto antes de usarlo! ¡Tenga en cuenta las indicaciones que aparecen en la parte interior del producto y las etiquetas del cinturón abdominal! Compruebe siempre su Restube antes de usarlo, véase para ello el capítulo 2. Si detecta algún defecto póngase inmediatamente en contacto con el vendedor o fabricante.

>>> [help@restube.com](mailto:help@restube.com)

¡No intente nunca reparar Restube usted mismo!  
¡Lleve siempre consigo la guía QuickStart durante el uso de Restube!

### Restube

- ... sólo actúa como dispositivo de impulso una vez inflado
- ... garantiza su funcionamiento sólo si se utilizan los cartuchos originales (16g / 21ml).
- ... es apto para temperaturas que superan los 4°C.
- ... se pone siempre encima de la ropa para poder alcanzar el accionador e inflar el chaleco sin problemas!
- ... requiere un uso activo por parte del usuario y no es apto para personas que no se sientan seguras en el agua, tanto física como mentalmente.
- ... funciona como soporte en el agua, sin embargo no funciona en caso de desmayos o pérdida de consciencia.

El accionamiento puede ser retrasado ligeramente cuando las temperaturas no superen los 15°C. Si lleva peso o ropa adicional, la sensación de impulso provocado por Restube disminuirá. Por favor tenga en cuenta de que hayan vigilantes cerca suyo.

Sólo entre en situaciones con Restube en las que también podría estar seguro sin el producto.

## 2. Uso y manejo



### AVISO

¡Compruebe antes de cada uso si el producto está listo para usarse!

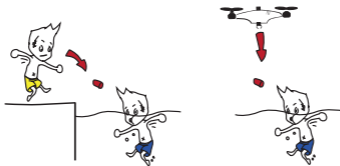
- Abra el bolsillo y compruebe si el clip verde de seguridad se encuentra en el lado lateral, en el mecanismo de accionamiento.
  - >>> Si no está, puede ser que el cartucho de CO2 esté vacío. En tal caso desenrosca el cartucho de CO2.
  - >>> Si el cartucho tiene la abertura pinchada, estará vacío y deberá cambiarse por uno nuevo.
- Compruebe si la vejiga está colocada correctamente en el bolsillo.
  - >>> La tuerca del mecanismo de accionamiento debe mirar con el símbolo de la tuerca hacia la etiqueta cosida en el bolsillo.
  - >>> La palanca de activación no debe bloquear.

### 2.1 Colocar Restube automatic

Colocar o fijar Restube al alcance de la mano / Conectarlo a tu equipo o a tu dron.



Si fuera necesario, soltar Restube y lanzarlo de forma dirigida.



## 2.2 ¿Cómo acciono Restube?

Al entrar en contacto con el agua, Restube se activa automáticamente.



Alternativamente: activar Restube manualmente tirando de la palanca de activación. La boya se desplegará en pocos segundos.



## 2.3 ¿Cómo utilizo Restube?



### ATENCIÓN

No desenroscar los cartuchos de CO<sub>2</sub> mientras se están usando. Después de tirar, el cartucho de CO<sub>2</sub> está muy frío. Evitar el contacto directo con la piel.

- Apriete la boya inflada bajo sus brazos
- Tome una posición estable, de tal manera que no se obstruyan las vías respiratorias
- Mantenga la calma hasta que acuda alguien a ayudarle o hasta que pueda intervenir usted mismo para auxiliarse

## 2.4 ¿Cómo utilizo Restube cuando otra persona necesita

### ATENCIÓN

Pida primero ayuda profesional y avise a terceros. ¡No ponga en peligro su propia seguridad! Restube no está pensado para arrastrar a más de una persona.

- Utilice la boya RESTUBE al nadar para aproximarse a la persona que necesite auxilio
- Cuando la situación así lo requiera, tenga los conocimientos necesarios y su constitución física se lo permita, puede proporcionar la boya RESTUBE en caso de emergencia a la persona que necesite auxilio
- A continuación, se pueden tomar más medidas para ayudar a la persona

## 2.5 Soplar con la boca

### ATENCIÓN

Nunca infle el dispositivo primero con la boca y posteriormente con el cartucho de CO<sub>2</sub>. De lo contrario, se producirá una sobre presión que provocará daños graves. ¡No rellene la boya con otros gases! ¡No rellene la boya con un dispositivo de inflamiento (p.ej., bomba de aire de presión)!

En caso de rellenar la boya con la válvula oral, evite inhalando el gas CO<sub>2</sub>!

- Retire la boya del bolsillo
- Abra el cierre de velcro de la cuerda de seguridad y enrolle esta última
- Desenrolle completamente la boya
- Abra la tapa de la válvula bucal
- Infle la boya con la boca

## 2.6 ¿Cómo restauro otra vez Restube?

Una vez accionado, debemos restaurar el Restube de nuevo. Para esto necesitamos un cartucho original RESTUBE CO<sub>2</sub>.

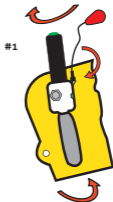
### ATENCIÓN

Sólo los cartuchos CO<sub>2</sub> originales de la marca RESTUBE han sido sometidos 100% a exhaustivos controles de calidad. Estos son, además, impermeables, antioxidantes y la fuerza de accionamiento está ajustada al accionador RESTUBE. ¡No utilice otros cartuchos CO<sub>2</sub> del mercado! De lo contrario, no garantizamos que su Restube se infle en caso de emergencia.

### El cartucho CO<sub>2</sub> (#1)

RESTUBE garantiza su funcionamiento sólo si los cartuchos son originales.

- Elimina primero impurezas (por ejemplo arena).
- Retira la envoltura protectora del cartucho de CO<sub>2</sub>.
- Desenrosca y extrae el cartucho de CO<sub>2</sub> vacío y tíralo a la basura.
- Plega la palanca del accionado para no pinchar el nuevo cartucho de CO<sub>2</sub>.
- Introduce el nuevo clip de seguridad verde en la profundidad marcada en rojo del mecanismo de accionamiento.
- Inserta el nuevo cartucho de CO<sub>2</sub> original RESTUBE herméticamente y hasta la marca en el mecanismo del accionador.



## La boya

### AVISO

Los objetos punzantes o afilados pueden dañar la válvula. La boya sólo se podrá doblar cuando ésta no contenga más gas.

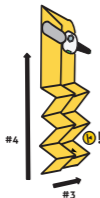


#### Vacíe la boya completamente (#2)

- Abra la tapa de la válvula bucal
- Elimine completamente el gas plegando o enrollando la boya
- Cierre la tapa de la válvula bucal

#### Plegar longitudinalmente (#3)

- Desdoble la boya de tal manera que el mecanismo accionador se sitúe arriba a la izquierda
- Pliegue hacia arriba la parte de abajo de la boya a lo largo de la línea horizontal marcada
- Doble la parte plegada de la boya debajo del cartucho CO<sub>2</sub> de tal forma que la válvula bucal mire hacia la izquierda



#### Doblar en zigzag (#4)

- Gire la boya de tal forma que el mecanismo accionador mire hacia arriba
- Pliegue el extremo inferior de la boya hacia atrás por la primera línea marcada

### AVISO

La inscripción "Oben/Top/Haute/Arriba" debe estar a la vista.

- Doble el próximo pliegue hacia delante por la línea marcada
- Proceda de igual manera hasta llegar al accionador
- La boya está doblada correctamente, cuando el cartucho CO<sub>2</sub> mire hacia fuera
- Aquí debe producirse el último doblamiento hacia atrás



#### Enrollar con la cuerda de seguridad (#5)

**(Envuelva solo una vez hasta que termine el hilo amarillo)**

- Mantenga la boya doblada en una mano
- Enrolle con la mano que le quede libre la cuerda de seguridad sólo una vez alrededor de la boya y del extremo trasero del cartucho CO<sub>2</sub>



### AVISO

No enrolle más la cuerda de seguridad restante alrededor de la boya, sino guárdela en el bolsillo detrás del cartucho CO<sub>2</sub>.

- Pliegue la cuerda de seguridad con el velcro blanco 4c
- Guarde la boya doblada en el bolsillo

Video: [www.restube.com/automatic](http://www.restube.com/automatic)



### ⚠️ ATENCIÓN

Si la boya está colocada de forma incorrecta en el bolsillo, ¡no garantizamos su correcto accionamiento!

- Posiciona la boya doblada en el bolsillo de tal manera que la tuerca mire al símbolo del mecanismo accionador situado en la etiqueta.
  - >>> La cuerda del accionador debe colgar del bolsillo
- Guarde el resto de la cuerda de seguridad en el bolsillo, cerca del cartucho
  - >>> ¡No guarde la cuerda de seguridad en la cremallera de la solapa plegable del bolsillo!
- Cierre la solapa del bolsillo
- Cierre de velcro 4a & 4b

## 3. Ayuda en caso de problemas

Problema	Causa	Ayuda
La boya no puede ser guardada en el bolsillo	La boya no se ha vaciado completamente	> Vaciar la boya completamente
El velcro no se puede cerrar	La boya está doblada de forma incorrecta La boya está posicionada en el bolsillo de forma incorrecta	> Tenga en cuenta la guía suministrada en el paquete > La tuerca del accionador debe mostrar el símbolo de la misma sobre la etiqueta
El cartucho CO2 se pincha directamente al atornillar	La leva del accionador no se ha cerrado antes de atornillar el cartucho CO2	> Dobra la leva del accionador
El cartucho CO2 no se puede o es difícil de atornillar	Suciedad en la rosca o mecanismo de accionamiento	> Limpiar el mecanismo de accionamiento

## 4. Almacenamiento, cuidado, mantenimiento y eliminación de tu producto RESTUBE

### Vida útil y tiempo de almacenamiento

Los productos RESTUBE están diseñados para una vida útil prolongada y, dependiendo de la versión, para 40 a 100(\*) activaciones. El dispositivo usado debe almacenarse fuera del embalaje, bien ventilado y a una temperatura máxima de 28 °C. La vida útil máxima es de 7 años a partir de la fecha de compra, de conformidad con las instrucciones de cuidado y mantenimiento.

El uso frecuente (más de una vez a la semana) y el uso en climas tropicales pueden acortar la vida útil correspondientemente. Si la humedad del aire es elevada, se debe retirar el dispositivo de la caja. No colocar los productos RESTUBE sobre una calefacción ni secarlos o almacenarlos expuestos a la luz directa del sol.

### Cuidado

Lleva a cabo trabajos de cuidado de tu producto RESTUBE después de cada uso. Estos cinco minutos te ayudarán a disfrutar con él durante mucho tiempo.

>>> Saca la vejiga de la bolsa e inspecciona todas las piezas en busca de daños externos: bolsa, vejiga, activador, cordón del activador y cartucho de CO2. Ninguno de los componentes deberán mostrar signos de desgaste elevado, óxido en gran medida o estar dañados.

>>> Para uso en y sobre agua salada o clorada: enjuagar a fondo con agua limpia la vejiga y la bolsa desplegadas con la válvula de boca cerrada y el cartucho enroscado. En caso de suciedad elevada, limpiar con un detergente o una solución alcalina suaves y enjuagar con agua limpia. No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol o disolventes.

>>> La vejiga y la bolsa se secan colgándolas desplegadas. A continuación, embalar el sistema seco, prestando atención a las instrucciones de embalaje.



## Mantenimiento

Puedes llevar a cabo tú mismo los trabajos de mantenimiento en tu producto RESTUBE si este no presenta daños. Si no estás seguro, ponte en contacto con nosotros por correo electrónico: [info@restube.eu](mailto:info@restube.eu). Estaremos encantados de comprobarlo por ti - Por este servicio tendrás que pagar los gastos de envío y, si fuera necesario, las piezas de repuesto. NOTA: ¡No repares nunca tu producto RESTUBE tú mismo!

## Intervalos de mantenimiento

Por lo menos una vez al año y antes de usos duraderos. También se deben llevar a cabo trabajos de mantenimiento después de cada activación.

## Inspección visual

Comprobar todos los componentes en busca de daños, desgaste o depósitos: bolsa y costuras, correa y hebilla, vejiga, activador, cordón del activador, cartucho de CO<sub>2</sub> y rosca del cartucho de CO<sub>2</sub> (para ello desenroscar y volver a enroscar el cartucho).

## Prueba de activación

Lo mejor es que actives tu producto RESTUBE en el agua, de esta forma también podrás experimentar la flotación. Desenroscar a continuación el cartucho y mover la palanca del activador como si lo estuvieras activando. El pivote debe moverse dentro del soporte del cartucho.

## Prueba de la válvula de boca

Abrir la tapa de la válvula y presionar la válvula de boca para vaciar un poco de CO<sub>2</sub>. A continuación, se debe volver a cerrar la válvula de boca completamente. Vaciar completamente la cámara de flotación a través de la válvula de boca. A continuación, inflar a través de la válvula de boca y exclusivamente con aire de la respiración.

## Estanqueidad de la cámara de flotación

Dejar la cámara de flotación completamente inflada con la boca en un lugar con una temperatura constante durante 24 horas. Si pierde mucho aire durante este tiempo, el producto debe ser reemplazado. NOTA: el CO<sub>2</sub> puro se distribuye lentamente a través del material de la vejiga. Por lo tanto, es normal que la cámara de flotación llena de CO<sub>2</sub> puro del cartucho se vacíe lentamente en 15-30 horas.

## Reempaquetado

Embalar el producto seco de RESTUBE de conformidad con sus instrucciones de embalaje. Asegúrate de que el cartucho viejo perforado con orificio se reemplace por uno nuevo. NOTA: utilizar únicamente los cartuchos de CO<sub>2</sub> originales de RESTUBE, ya que de lo contrario, la función de inflado puede verse afectada. Los cartuchos cumplen con las normas EN ISO 12402-7 y UL 1191. Estos están 1) adaptados al activador y tienen una tapa de perforación muy fina, 2) se han pesado para la cantidad exacta de llenado de la vejiga y 3) tienen una alta resistencia al agua de mar.

## Eliminación

La bolsa y la correa se pueden desechar con los residuos domésticos. Los cartuchos de CO<sub>2</sub> solo pueden eliminarse con residuos domésticos cuando estén vacíos.

## ¡Ayúdanos a difundir más libertad y seguridad en el agua!

Enséñales a otros entusiastas del agua cómo usar tu Restube. Publica una foto tuya con Restube en Facebook o Instagram y enlaza a [@restube.official](https://www.facebook.com/restube.official) y a [#restubemoment](https://www.instagram.com/restubemoment), y escríbenos tu experiencia especial con Restube, ¡nos encantará leerle!

Gracias por tu ayuda, el equipo de RESTUBE

FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)



## 1. Avertissements

### **Importante prima di iniziare**

Tutti coloro che desiderino vedere il video relativo a queste istruzioni per avere maggiori informazioni su RESTUBE e il suo staff, possono visitare il seguente link: [restube.com/automatic](http://restube.com/automatic)



Leggere attentamente le informazioni sul prodotto prima dell'uso! Osservare le indicazioni riportate all'interno del prodotto e sull'etichetta della cintura! Controllare Restube prima di ogni utilizzo, vedi Capitolo 2. Nel caso in cui vengano riscontrati difetti, contattare direttamente il rivenditore/produttore.

>>> [help@restube.com](mailto:help@restube.com)

Non tentare di riparare Restube da soli!

E consigliabile avere sempre con sé la guida rapida quando si utilizza il prodotto!

### **Restube**

- ... funziona come dispositivo di galleggiamento solo quando è completamente gonfiato.
- ... garantisce il corretto funzionamento solo quando si utilizzano le cartucce di CO<sub>2</sub> originali RESTUBE (16g / 21ml)
- ... non è adatto a temperature inferiori a 4°C
- ... deve essere indossato sopra ai vestiti, così che il tirante sia facilmente raggiungibile e il dispositivo di galleggiamento possa gonfiarsi completamente!
- ... richiede l'intervento attivo dell'utente, e non è perciò adatto a persone che non siano fisicamente o mentalmente in grado di nuotare.
- ... serve come supporto in acqua, ma non offre nessuna sicurezza in caso di svenimento

Le temperature inferiori a 15°C possono provocare un leggero ritardo nel meccanismo di attivazione. Portare altri pesi o vestiti riduce la percezione di galleggiamento dell'utente di Restube.

Prima dell'utilizzo, assicurarsi che ci sia qualcuno a vigilare la situazione. Utilizzare Restube solo in situazioni in cui ci si potrebbe muovere in sicurezza anche senza il prodotto.

## 2. Funzionamento e manutenzione



### **INDICAZIONE**

Controllare che il prodotto sia pronto all'uso (il grilletto e la cartuccia) prima di ogni utilizzo!

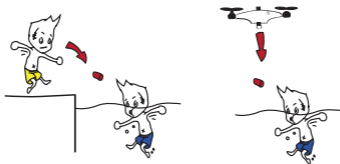
- Aprire la tasca e controllare che la clip di sicurezza verde sia attaccata a lato del meccanismo di attivazione.
  - >>> Se manca la clip di sicurezza, la cartuccia di CO<sub>2</sub> potrebbe essere vuota. In tal caso, staccare la cartuccia di CO<sub>2</sub>.
  - >>> Se quando viene aperta, la cartuccia è forata, significa che è vuota e deve essere sostituita.
- Controllare che la vescica sia posizionata correttamente all'interno della tasca.
  - >>> La chiocciola sul meccanismo di attivazione deve essere rivolta verso l'etichetta della tasca con il simbolo della chiocciola.
  - >>> La levetta d'innescò non deve bloccarsi

### 2.1 Come allacciare Restube correttamente?

Posizionare Restube a portata di mano o fissarlo / collegarlo con la propria attrezzatura o con il proprio drone.



All'occorrenza sganciare Restube e lanciarlo ben diretto alla meta.



## 2.2 Come mettere in funzione Restube?

Al contatto con l'acqua Restube si gonfia automaticamente. La boa si riempie di CO<sub>2</sub>.



In alternativa: Innesco manuale di Restube tirando l'apposita levetta. La boa si riempie di CO<sub>2</sub>.



## 2.3 Come usare Restube?

### **ATTENZIONE**

Non aprire la cartuccia di CO<sub>2</sub> durante l'uso di Restube! Dopo la messa in funzione, la cartuccia sarà molto fredda. Evitare il contatto diretto con la pelle.

- Sistemare la boa gonfiata sotto le braccia
- Mettersi in posizione comoda in modo da poter respirare bene
- Anche la boa stessa può essere utilizzata per attirare l'attenzione.
- Mantenere la calma finché non arrivano i soccorsi o ci si riesce a mettere in sicurezza autonoma men



## 2.4 Come posso usare Restube se qualcun'altro ha bisogno di aiuto?

### ATTENZIONE

Innanzitutto, avvertire il personale di assistenza specializzato e persone terze. Non mettere in pericolo la propria sicurezza! Restube non è progettato per trarre in salvo persone.

- Usare la boa RESTUBE come galleggiante per avvicinarsi alla persona che ha bisogno di aiuto
- Se la situazione lo richiede e le condizioni fisiche lo consentono, la boa RESTUBE può essere passata alla persona che ha bisogno d'aiuto
- Successivamente si può aiutare la persona in altro modo

## 2.5 Gonfiare con la bocca

### ATTENZIONE

Mai gonfiare il corpo galleggiante prima con la bocca e poi con la cartuccia di CO<sub>2</sub>. Ciò potrebbe causare un gonfiamento eccessivo e gravi danni. Mai riempire la boa con altri gas! Non gonfiare la boa con l'aiuto di altri sistemi (es. pompa). Evitare di inalare il CO<sub>2</sub> dal dispositivo di galleggiamento quando lo si gonfia a fiato.

- Estrarre la boa dalla tasca
- Aprire la chiusura a strappo sul cordino di sicurezza e staccare il cordino di sicurezza
- Distendere la boa completamente
- Aprire il cappuccio della valvola
- Gonfiare la boa con il fiato usando l'apposita valvola

## 2.6 Come preparare Restube per il prossimo utilizzo?

Se Restube è già stato adoperato, deve essere preparato per un nuovo utilizzo. Per questo motivo, è necessario avere una cartuccia CO<sub>2</sub> RESTUBE.

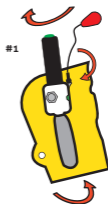
### ATTENZIONE

Solo le cartucce di CO<sub>2</sub> RESTUBE originali sono sicure al 100%, inossidabili, resistenti all'acqua e compatibili con il sistema di attivazione di RESTUBE. Non usare altre cartucce di CO<sub>2</sub> presenti sul mercato. Queste non garantiscono il corretto funzionamento di Restube in caso di emergenza.

### La cartuccia CO<sub>2</sub> RESTUBE (#1)

Il funzionamento di Restube è garantito solo con l'utilizzo di cartucce di CO<sub>2</sub> RESTUBE originali.

- Rimuovere lo sporco (es. sabbia)
- Rimuovere la custodia della cartuccia di CO<sub>2</sub>
- Togliere e gettare le cartucce vuote di CO<sub>2</sub>
- Abbassare la leva di attivazione per evitare di forare la cartuccia di CO<sub>2</sub> nuova
- Mettere la nuova clip di sicurezza verde sulla fessura rossa del meccanismo di attivazione
- Avvitare saldamente la nuova cartuccia di CO<sub>2</sub> fino al suo completo avvittamento



## La boa

### **IMPORTANTE**

Oggetti appuntiti o affilati possono danneggiare la valvola! La boa si può ripiegare solo quando è completamente vuota.



#### **Svuotare la boa completamente (#2)**

- Aprire il cappuccio della valvola
- Premere la boa per fare uscire il gas
- Chiudere il cappuccio della valvola

#### **Piega longitudinale (#3)**

- Stendere la boa con il meccanismo di attivazione rivolto verso l'alto
- Piegarla verso l'alto, lungo le linee tratteggiate, la parte inferiore della boa
- Posizionare la parte piegata della boa sotto la cartuccia di CO<sub>2</sub>, affinché la valvola si pieghi verso sinistra



#### **Piega a zig zag (#4)**

- Girare la boa in modo che il meccanismo di attivazione sia rivolto verso l'alto
- Piegarla il fondo della boa all'indietro

### **IMPORTANTE**

Le scritte "Oben/Top/Haute/Arriba" (=sopra) devono essere ben visibili.

- Piegarla la parte successiva seguendo le linee tratteggiate
- Continuare fino a raggiungere il meccanismo di attivazione
- La boa è piegata correttamente quando la cartuccia CO<sub>2</sub> risulta all'esterno
- L'ultima piega deve essere, quindi, fatta sul retro



#### **Avvolgere con il filo di sicurezza (#5)**

**(Avvolgere solo una volta finché il filo giallo non finisce)**

- Tenere la boa piegata saldamente con la mano
- Avvolgere, una sola volta, il cordino di sicurezza intorno alla boa e dietro la cartuccia di CO<sub>2</sub> con la mano libera.

### **IMPORTANTE**

Non piegare il resto del cordino di sicurezza. Infilare il resto del cordino dentro la tasca dietro la cartuccia di CO<sub>2</sub>.

- Attaccare il cordino di sicurezza con il velcro bianco 4c
- Riporre la boa ripiegata dentro la tasca



Video: [www.restube.com/automatic](http://www.restube.com/automatic)



### **ATTENZIONE**

Se la boa non è posizionata correttamente dentro la tasca, il funzionamento corretto non può essere garantito.

- Riporre la boa ripiegata nella tasca in modo che la meccanismo di attivazione sia rivolta verso l'etichetta con il simbolo  
 >>> Il filo di attivazione deve essere lasciato fuori dalla tasca accanto alla cartuccia
- Il resto del cordino di sicurezza deve essere riposto nella tasca accanto alla cartuccia  
 >>> Non mettere il cordino di sicurezza dentro lo scomparto per la chiave che si trova all'interno della tasca!
- Chiudere la patta della tasca
- Chiudere la chiusura a strappo con velcro 4a & 4b

## 5. Assistenza in caso di problemi

Problema	Causa	Soluzione
la boa non entra nella tasca la copiglia non passa per ogni passante	la boa non è completamente vuota	> svuotare la boa completamente
la chiusura a strappo non si chiude	la boa non è piegata correttamente la boa non è posizionata correttamente dentro la tasca	> leggere le istruzioni > la chiocciola del meccanismo di attivazione deve essere rivolta verso l'etichetta con il simbolo della chiocciola
La cartuccia di CO2 si apre mentre viene avvitata	la leva di attivazione non è stata abbassata prima dell'inserimento della cartuccia di CO2	> Abbassare la leva, poi inserire nuovamente la cartuccia di CO2
La cartuccia di CO2 non si avvita o si avvita solo con difficoltà	sporco sul filo o sul meccanismo di attivazione	> Pulire il meccanismo di attivazione

## 6. Conservazione, cura, manutenzione e smaltimento dei prodotti RESTUBE

### Durata & conservazione del prodotto

I prodotti RESTUBE sono progettati per durare a lungo e, a seconda del modello, per 40 - 100(°) attivazioni. L'apparecchio utilizzato deve essere conservato fuori dalla confezione, in un luogo ben arieggiato e a max. 28°C. La durata d'uso massima dal momento dell'acquisto è di 7 anni se si rispettano le prescrizioni di cura e manutenzione.

L'uso frequente (più di una volta a settimana) e l'impiego in climi tropicali possono diminuire la durata di utilizzo dell'apparecchio. In presenza di forte umidità dell'aria sarebbe opportuno togliere l'apparecchio dall'imballaggio di cartone. Non collocare i prodotti RESTUBE sul termosifone e non farli asciugare o stocarli esponendoli direttamente ai raggi solari.

### Cura

Prenditi cura del tuo apparecchio RESTUBE dopo ogni utilizzo. Saranno sufficienti cinque minuti e ti consentiranno di usufruire a lungo del tuo apparecchio.

>>> Togli la vescica dall'involucro e ispeziona tutte le parti riguardo a eventuali danni esterni: involucro, vescica, meccanismo d'innescò, cordino d'innescò e cartuccia CO2. I vari componenti non devono presentare forti segni di usura, ruggine accentuata o essere in qualche modo danneggiati.

>>> Per uso in o con acqua di mare o clorata: Con la valvola di gonfiaggio chiusa e la cartuccia avvitata, sciacqua accuratamente con acqua pulita la vescica che avrai estratto e l'involucro. In caso di sporco ostinato, lavare con un detersivo per capi delicati o con una soluzione alcalina diluita e

risciacquare con acqua pulita. Non utilizzare detergenti contenenti alcol o solventi.

>>> Asciugare la vescica e l'involucro appesi aperti. Quando saranno asciutti, richiudi il tutto seguendo le istruzioni per l'imballaggio.

#### **Manutenzione**

Prestando la necessaria attenzione, potrai effettuare autonomamente le operazioni di manutenzione del tuo apparecchio RESTUBE non danneggiato. Se hai bisogno di chiarimenti, contattaci per e-mail: [info@restube.eu](mailto:info@restube.eu)

Possiamo effettuare anche noi la manutenzione - in questo caso dovrai provvedere alle spese per la spedizione e per gli eventuali pezzi di ricambio. NOTA: Non riparare mai autonomamente il tuo apparecchio RESTUBE!

#### **Intervalli di manutenzione**

Almeno una volta all'anno e comunque sempre prima di impiego di più lunga durata. Inoltre sarebbe opportuno effettuare la manutenzione dopo ogni attivazione.

#### **Ispezione visiva**

Controlla tutta la componentistica riguardo a danni, usura o eventuali depositi: involucro e cuciture, cintura e fibbia, vescica, meccanismo d'innescò, cordino d'innescò, cartuccia CO2 e relativa filettatura (svitare e avvitare la cartuccia)

#### **Controllo del meccanismo d'innescò**

La cosa migliore è innescare l'apparecchio RESTUBE in acqua, così puoi sperimentare subito il galleggiamento. Quando sei nuovamente a terra svita la cartuccia e muovi la levetta del meccanismo d'innescò come se stessi per attivare l'apparecchio. La spina deve avere gioco all'interno della montatura della cartuccia.

#### **Test della valvola di gonfiaggio**

Apri il cappuccio della valvola e spingi in dentro la valvola per scaricare un po' di CO2. Dopo questa operazione, la valvola deve nuovamente chiudere perfettamente a tenuta. Svuota quindi completamente il dispositivo di galleggiamento attraverso la valvola. A questo punto, gonfia completamente il dispositivo di galleggiamento attraverso la valvola ed esclusivamente con il fiato.

#### **Impermeabilità all'aria del dispositivo di galleggiamento**

Lascia il dispositivo di galleggiamento che hai completamente gonfiato con il fiato, per 24 ore in un luogo a temperatura costante. Se in questo lasso di tempo il dispositivo dovesse perdere fortemente aria, occorrerà sostituire il prodotto. NOTA: CO2 puro si diffonde lentamente attraverso il materiale della vescica. Pertanto, è normale che il dispositivo di galleggiamento riempito con puro CO2 della cartuccia si svuoti lentamente, nel giro di 15-30 ore.

#### **Preparazione per il prossimo utilizzo**

Riponi l'apparecchio RESTUBE asciutto seguendo le istruzioni di imballaggio. Accertati di avere sostituito la vecchia cartuccia forata con una nuova cartuccia intatta. NOTA: Utilizzare esclusivamente le cartucce CO2 originali RESTUBE, perché altrimenti ciò potrebbe interferire con la funzione di gonfiaggio. Le cartucce sono conformi alla normativa EN ISO 12402-7 e UL 1191. Esse sono: 1° adatte al meccanismo d'innescò e hanno quindi un cappuccio di foratura molto sottile, 2° ponderate per l'esatta capacità della vescica e 3° sono caratterizzate da alta resistenza all'acqua di mare.

#### **Smaltimento**

L'involucro e la cintura si possono smaltire nell'indifferenziato. Le cartucce CO2 possono essere smaltite nell'indifferenziato solo se vuote.

#### **Aiutaci a diffondere maggiore libertà e sicurezza in acqua!**

Mostra ad altri amanti dell'acqua come usi il tuo Restube. Posta una tua foto con Restube su Facebook o Instagram linkando [@restube.official](https://www.facebook.com/restube.official) e [#restubemoment](https://www.instagram.com/restubemoment) E non dimenticati di scrivere e inviarcì la tua esperienza personale con Restube, ci contiamo!

Ti ringraziamo per la cooperazione, il team RESTUBE



FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)

## 1. Waarschuwingen

### Belangrijke begininformatie

Mocht u de deze gebruiksaanwijzing als video willen bekijken, of meer achtergrondinformatie rondom RESTUBE en ons team te weten willen komen, kijk dan op: [restube.com/automatic](http://restube.com/automatic)



Productinformatie vóór gebruik zorgvuldig lezen! Let op de aanwijzingen aan de binnenkant van het product en op het etiket op de heupriem! Restube vóór ieder gebruik testen, zie daarvoor hoofdstuk 2. Mocht u tijdens het controleren defecten ontdekken, neem dan contact op met uw vakhandelaar/de producent.

>>> [help@restube.com](mailto:help@restube.com)

Probeer nooit om Restube zelf te repareren!

Tijdens het gebruik ten allen tijde de QuickstartGuide meenemen!

#### Restube

- ... biedt alleen in volledig opgeblazen toestand voldoende opwaartse druk.
- ... een volledige werking is alleen gewaarborgd indien gebruik wordt gemaakt van originele RESTUBE-CO<sub>2</sub>-patronen (16g / 21ml).
- ... is alleen geschikt voor temperaturen boven 4°C.
- ... altijd over de eigen kleding dragen, zodat de trigger ten allen tijde bereikbaar is en het drijflichaam zich ongehinderd kan opblazen!
- ... voor effectief gebruik van Restube is actief gebruik door de gebruiker vereist. Restube is daarom niet geschikt voor personen die lichamelijk of geestelijk niet in staat zijn om zich veilig in het water te bewegen.
- ... heeft een ondersteunende functie in het water, maar is geen garantie tegen bewusteloosheid.

Bijtemperaturen onder 15°C kan het voorkomen dat het Restube mechanisme iets verlangzaamd in werking treedt.

Het dragen van aanvullend gewicht of kleding vermindert de gevoelde opwaartse druk van Restube. Let erop dat zich een toezichthouder in de buurt bevindt. Begeeft u zich met Restube enkel in situaties, in die u zich ook zonder Restube veilig zou kunnen begeven.

## 2. Bediening en handhaving



### AANWIJZING

Controleer vóór elk gebruik of het product klaar is om te gebruiken (de trekker en de capsule)!

- Tasje openen en controleren of de groene veiligheidsclip zich aan de zijkant van de trigger bevindt.
  - >>> Ontbreekt de veiligheidsclip, dan kan het zijn dat de CO<sub>2</sub>-patroon leeg is. In dit geval de CO<sub>2</sub>-patroon eruitdraaien.
  - >>> Is de CO<sub>2</sub>-patroon doorboord, dan is deze leeg en moet worden vervangen.
- Controleer of de blaas op de juiste manier in het tasje zit.
  - >>> De moer op de trigger moet op het in het tasje vastgenaaide etiket met het moersymbool wijzen.
  - >>> De trekker mag niet blokkeren

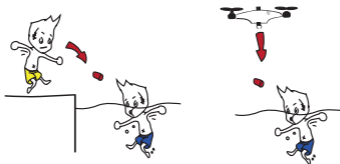
### 2.1 Bevestig de Restube Automatic

Posizionare Restube a portata di mano o fissarlo / collegarlo con la propria attrezzatura o con il proprio drone.





All'occorrenza sganciare Restube e lanciarlo ben diretto alla meta.



## 2.2 Hoe laat ik Restube in werking treden?

Al contatto con l'acqua Restube si gonfia automaticamente. La boa si riempie di CO<sub>2</sub>.



In alternativa: Innesco manuale di Restube tirando l'apposita levetta. La boa si riempie di CO<sub>2</sub>.



## 2.3 Hoe gebruik ik Restube?

### OPGELET

Tijdens gebruik de CO<sub>2</sub>-patroon niet uitschroeven! De CO<sub>2</sub>-patroon is na het in werking treden heel koud. Direct huidcontact vermijden.

- Geheel gevulde boei onder de armen vastklemmen
- Een stabiele positie innemen zodat de ademwegen vrijworden gehouden
- Ook de boei zelf kan worden gebruikt om door zwaaien de aandacht te trekken
- Rustig blijven tot hulp is gearriveerd of zelfhulp mogelijk is



#### 4.4 Hoe kan ik Restube gebruiken als iemand anders hulp nodig heeft?

##### OPGELET

Stel eerst professionele hulpverlening en derden op de hoogte. De eigen zekerheid niet in gevaar brengen! Restube is niet bedoeld om andere personen mee te slepen.

- RESTUBE-boei zelf als zwemhulp gebruiken om dichter bij de persoon in nood te komen
- Als de situatie het vereist en bovendien de nodige kennis en lichamelijke kracht aanwezig is, kan de RESTUBE-boei aan de persoon in nood worden gegeven
- Hierna kunnen verdere maatregelen ter ondersteuning van de persoon worden genomen

#### 4.5 Met de mond opblazen

##### OPGELET

Drijflichaam nooit eerst met de mond en dan met de CO<sub>2</sub>-patroon opblazen. Hierdoor kan een te hoge druk ontstaan die grote beschadigingen tot gevolg heeft.

Boei niet met andere gassen vullen! Boei niet met opblaasapparaat (bijv. een luchtpomp) vullen! Bij het op blazen en/of na blazen via het mondventiel, het in ademen van CO<sub>2</sub> gas uit het drijflichaam vermijden.

- Boei uit het tasje pakken
- Klittenband aan de veiligheidsslijn openen en veiligheidsslijn afrollen
- Boei geheel uitvoeren
- Mondventieldopje openen
- Boei via het ventiel met ademlucht opblazen

#### 4.6 Hoe maak ik Restube weer klaar voor gebruik?

Na gebruik van Restube moet het opnieuw gebruiksklaar worden gemaakt. Hiervoor is een originele RESTUBE-CO<sub>2</sub>-patroon.

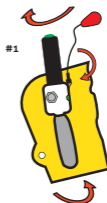
##### OPGELET

Uitsluitend de originele RESTUBE-CO<sub>2</sub>-patronen zijn 100% op kwaliteit getest, bestand tegen zeewater en roestvrij. Bovendien is de kracht bij het in werking treden aan de RESTUBE-trigger aangepast! Gebruik u geen andere, vergelijkbare CO<sub>2</sub>-patronen! In dit geval is namelijk niet gewaarborgd dat Restube zich in geval van nood ook daadwerkelijk opvult.

##### De CO<sub>2</sub>-patroon (#1)

De werking van Restube is uitsluitend gewaarborgd indien de originele RESTUBE-CO<sub>2</sub>-patronen worden gebruikt

- Verontreinigingen (bijv. door zand) eerst verwijderen
- Beschermhoes van de CO<sub>2</sub>-patroon verwijderen
- Lege CO<sub>2</sub>-patroon uitdraaien en met het restafval weggooien
- Trekker- hefboom inklappen om doorboren van de nieuwe CO<sub>2</sub>-patroon te voorkomen
- Nieuwe groene veiligheidsclip op rood gemarkeerde inkeping van trekkermechanisme zetten.
- Nieuwe originele RESTUBE-CO<sub>2</sub>-patroon in het trekkermechanisme draaien



## De boei

### AANWIJZING

Scherpe of spitse voorwerpen kunnen het ventiel beschadigen! De boei kan alleen compleet worden opgevouwen indien zich geen gas meer in de boei bevindt.

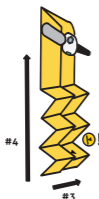


#### **Boei compleet laten leeglopen (#2)**

- Mondventieldop openen
- Het gas door opvouwen of rollen van de boei compleet verwijderen
- Mondventieldop sluiten

#### **In lengterichting vouwen (#3)**

- De boei zo uitspreiden dat het triggermechanisme zich aan de linker bovenkant bevindt
- De onderkant van de boei langs de gestippelde horizontale lijn naar boven klappen
- Het ingeklapte deel van de boei onder de CO<sub>2</sub>-patroon vouwen, zodat het mondventiel naar links wegklapt



#### **Zigzag vouwen (#4)**

- Draai de boei zo, dat de trigger naar boven wijst
- Dan de onderkant van de boei op de eerste opgedrukte doorgetrokken streep naar achteren omklappen

### AANWIJZING

Het opschrift „Oben/Top/Haute/Arriba” moet zichtbaar zijn.

- De volgende vouw langs de gestippelde lijn naar voren omklappen
- Op die manier doorgaan tot de trigger wordt bereikt
- De boei is op de juiste manier opgevouwen als de CO<sub>2</sub>-patroon aan de buitenkant zit
- Hiervoor moet de laatste keer naar achteren gevouwen zijn



#### **Met veiligheidslijn omwikkelen (#5)**

##### **(Wikkel slechts één keer totdat de gele draad eindigt)**

- Houd de opgevouwen boei stevig met één hand vast
- Wikkel u de veiligheidslijn met de vrije had precies één keer om de boei en om het achtere uiteinde van de CO<sub>2</sub>-patroon

### AANWIJZING

De rest van de veiligheidslijn niet verder om de boei wikkelen, maar achter de CO<sub>2</sub>-patroon in het tasje opbergen.

- De veiligheidslijn met het witte klittenband 4c samenklitten
- De opgevouwen boei in het tasje plaatsen



Video: [www.restube.com/automatic](http://www.restube.com/automatic)



## OPGELET

Als de boei niet op de juiste manier in het tasje wordt gepositioneerd, is niet gewaarborgd dat het product op de juiste wijze in werking treedt!

- De opgevouwen boei zo in het tasje leggen, dat de moer op het triggermechanisme naar het etiket met het moersymbool erop wijst
  - >>> Het snoer van de trigger moet uit het tasje hangen
- De rest van de veiligheidslijn in het tasje naast de patroon opbergen
  - >>> Veiligheidslijn niet in het sleutelvakje in de klep van het tasje opbergen!
- Klep van het tasje sluiten
- Klittenband 4a & 4b sluiten

## 5. Hulp bij problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Boei kan niet in het tasje worden geplaatst Pin past niet door alle lussen	Boei is niet geheel leeg	> Boei geheel leeg laten lopen
Klittenband laat zich niet sluiten	Boei is verkeerd opgevouwen Boei zit niet op de juiste manier in het tasje	> Let op de inpakinstructies  > Moer bij de trigger moet naar het etiket met het moersymbool wijzen
CO <sub>2</sub> -patroon wordt direct bij het inschroeven doorboord	de triggerhefboom is niet gesloten voor het indraaien van de CO <sub>2</sub> -patroon	> Triggerhefboom sluiten, daarna pas de nieuwe CO <sub>2</sub> -patroon inschroeven
CO <sub>2</sub> -patroon kan niet of nauwelijks worden ingeschroefd	Veronreiniging van schroefdraad of triggermechanisme	> Triggermechanisme reinigen

## 6. Opbergen, reinigen, onderhoud en afvoeren van je product van RESTUBE

### Levensduur en houdbaarheid

De producten van RESTUBE zijn ontworpen voor een lange levensduur en afhankelijk van de uitvoering geschikt voor 40 tot 100(\*) keer activeren. Berg het gebruikte product uit de verpakking, goed geventileerd en bij een temperatuur van maximaal 28 °C op. De maximale levensduur bedraagt 5 jaar vanaf de aankoopdatum wanneer de reinigings- en onderhoudsaanwijzingen worden nageleefd.

Bij veelvuldig gebruik (meer dan een keer per week) en gebruik in een tropisch klimaat kan de levensduur korter zijn. Neem het product uit de verpakking wanneer de luchtvochtigheid hoog is. Leg producten van RESTUBE niet op de verwarming, laat ze niet aan de zon drogen en berg ze niet in de zon op.

### Reinigen

Maak je product van RESTUBE telkens nadat je het hebt gebruikt schoon. De vijf minuten die je dat kost helpen je lang plezier van het product te hebben.

>>> Neem de blaas uit het tasje en controleer alle onderdelen op uitwendige beschadigingen: tasje, blaas, trekker, trekkerlijn en CO<sub>2</sub>-patroon. Alle componenten moeten vrij zijn van sterke gebruikssporen, roestvorming en onbeschadigd zijn.

>>> Bij gebruik in en bij zout- of gechloreerd water: Haal de blaas uit het tasje. Controleer of het mondventiel dicht is en de CO<sub>2</sub>-patroon is vastgeschroefd en spoel dan de blaas en het tasje goed uit met schoon water. Bij sterke vervuiling kunnen de blaas en het tasje met een fijnwasmiddel worden gewassen. Na het wassen goed uitspoelen met schoon water. Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol- of oplosmiddelen bevatten.

>>> Laat de blaas en het tasje los van elkaar hangend drogen. Pak het systeem vervolgens droog en volgens de inpak instructie opnieuw in.

#### **Onderhoud**

Wanneer je dat zorgvuldig doet kun je het onderhoud aan je product van RESTUBE zelf uitvoeren. Als je ergens over twijfelt kun je contact met ons opnemen via [info@restube.eu](mailto:info@restube.eu). Wij kunnen je product ook voor je controleren. In dat geval brengen we je dan de verzendkosten en eventuele vervangingsonderdelen in rekening. LET OP: probeer nooit je product van RESTUBE zelf te repareren!

#### **Onderhoudsintervallen**

In ieder geval jaarlijks en telkens wanneer je het product een langere periode gaat gebruiken. Voer ook telkens het onderhoud uit wanneer je het product hebt geactiveerd.

#### **Visuele controle**

Controleer alle componenten op beschadigingen, slijtage of afzettingen: tasje en naden, gordel en sluiting, blaas, trekker, trekkerlijn, CO<sub>2</sub>-patroon en de schroefdraad van de CO<sub>2</sub>-patroon (om dat te doen de patroon los en weer vast schroeven)

#### **Testen van de trekker**

Activeer je product van RESTUBE bij voorkeur in het water. Je kunt dan meteen ook het drijfvermogen controleren. Schroef de patroon dan aan land los en bedien vervolgens de trekker op dezelfde manier als wanneer je het product activeert. De doorn moet in de fitting voor de patroon bewegen.

#### **Testen van het mondventiel**

Open het kapje van het ventiel en druk het mondventiel in, zodat er een beetje CO<sub>2</sub> ontsnapt. Als je het ventiel loslaat moet het weer volledig afdichten. Maak dan de blaas via het mondventiel helemaal leeg. Blaas de blaas dan via het mondventiel bol en alleen met je adem op.

#### **Luchtdichtheid van de blaas**

Laat de volledig opgeblazen blaas 24 uur liggen op de plaats waar de temperatuur ongeveer stabiel blijft. Als de blaas in die tijd aanzienlijk leegloopt moet het product worden vervangen. LET OP: zuiver CO<sub>2</sub> ontsnapt langzaam door het materiaal van de blaas. Daarom is het normaal dat een met zuiver CO<sub>2</sub> gevulde blaas in 15 - 30 uur langzaam leegloopt

#### **Opnieuw klaar voor gebruik maken**

Pak het droge product van RESTUBE volgens de inpak instructie opnieuw in. Controleer of de oude, gebruikte en open patroon is vervangen door een nieuwe. LET OP: Gebruik uitsluitend de originele CO<sub>2</sub>-patronen van RESTUBE, omdat anders de opblaasfunctie nadelig kan worden beïnvloed. De patronen voldoen aan EN ISO 12402-7 en UL 1191. Ze zijn 1. afgestemd op de trekker en hebben daarvoor een erg dunne insteekkap, 2. gewogen voor het exacte vulvolume voor de blaas en 3. zijn buitengewoon goed bestand tegen zeewater.

#### **Afvoeren**

Het tasje en de gordel mogen worden afgevoerd bij het gewone huishoudelijke restafval. De CO<sub>2</sub>-patronen mogen alleen leeg bij het gewone huishoudelijke restafval worden afgevoerd.

#### **Help ons te zorgen voor meer vrijheid en veiligheid in het water!**

Laat andere watersporters zien hoe jij jouw Restube gebruikt. Post een foto van jezelf met jouw Restube op Facebook of Instagram en link die met [@restube\\_official](https://www.instagram.com/restube_official) en [#restubemoment](https://www.instagram.com/restubemoment) en beschrijf jouw bijzondere ervaring met Restube. We kijken uit naar jouw bijdrage!

FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)





SHARE YOUR **#RESTUBEMOMENT**  
& LIKE US ON   **restube.official**

more freedom and water safety



[www.restube.com](http://www.restube.com)

Produced by: RESTUBE GmbH • Dieselstraße 1 • 76327 Pfinztal-Berghausen • Germany • [info@restube.com](mailto:info@restube.com)

Awarded by:



Supported by:

